

gael scoil na gCloch Liath



Na Clocha Liatha
Co. Chill Mhantáin
Uimhir Rolla 20301C
Idirlíon: www.gscl.ie

Fón: (01) 2010718
Fón Póca: 086 8817632
Facs: (01) 2010717
R-Phost: oifig@gscl.ie

Polasaí Chaomhnú Páistí - Child Protection Policy

Tá sé mar dhuilgeas ar scoileanna an caighdeán aire is airde a thabhairt do na páistí chun leasa na bpáistí a chothú agus chun iad a choimeád slán. Tá an-seans go bhfeicfidh baill d'fhoireann na scoile nuair a thagann athruithe ar iompar an pháiste, nuair nach bhfuil an páiste ag déanamh dul chun cinn nó nuair atá comharthaí díobhála le feiscint. Chuir Múinteoirí, Coiste na dTuismitheoirí agus Bord Bainistíochta na scoile an polasaí seo le chéile le léiriú conas mar a chuirtear Treorlínte agus Próiséis do Chaomhnú Páistí Roinn Oideachais agus Eolaíochta (ROE) 2001, Páistí ar dTús 2011 agus ciorcláin ón Roinn Oideachais agus Eolaíochta (an Roinn as seo amach) maidir le Caomhnú Páistí i bhfeidhm i nGaelscoil na gCloch Liath.

Schools have an obligation to provide students with the highest possible standard of care in order to promote their well-being and protect them from harm. School personnel are especially well placed to observe changes in behaviour, failure to develop or outward signs of abuse in children. The Staff, the Parents' Association Committee and the Board of Management formulated this policy in order to identify how the Child Protection Guidelines and Procedures from the Department of Education & Science (DES), April 2001, Children First 2011, and other Department of Education and Science (hereafter referred to as the Department) circulars relating to child protection are implemented in Gaelscoil na gCloch Liath.

Dá mba rud é go bhfuil difríocht idir a bhfuil scríofa as Gaeilge agus as Béarla sa pholasaí seo, glactar leis an leagan Gaeilge mar an leagan cruinn agus na leagan Béarla mar aistriúchán.

Should there be any discrepancy between the Irish and English in this policy, it is accepted that the Irish is the correct version and the English is provided as a translation.

- Baineann an polasaí seo le gach ball den fhoireann, leis na mBord Bainistíochta, oibrithe deonacha agus aon duine atá ag obair ar láthair na scoile.
 - *This policy statement regarding Child Protection at Gaelscoil na gCloch Liath applies to all staff, members of the Board of Management, volunteers and contractors working in the school.*
- Tá sé mar pholasaí againn i nGaelscoil na gCloch Liath nósanna imeachta mar atá leagtha amach i dTreorlínte agus Próiséis do Chaomhnú Páistí ROE 2001 mar aon le Páistí ar dTús, a leanúint i gcás ar bith go gceaptar, nó go n-insítear dúinn go bhfuil mí-úsáid á dhéanamh ar pháiste.
 - *It is the policy of Gaelscoil na gCloch Liath to follow the practices laid down in the "Child Protection Guidelines and Procedures" from the Department of Education & Science, April 2001 in conjunction with "Children First", in the case where abuse is suspected, reported or disclosed.*
- Ainmníodh Eoghan Ó Muirgheasa mar Dhuine Caidrimh (DC), chun teagmháil a dhéanamh le eagraíochtaí seachtracha agus chun bheith ar fáil don fhoireann scoile i gcás go bhfuil siad buartha faoi aon rud a bhaineann le Caomhnú Páistí.
 - *The Board nominates Eoghan Ó Muirgheasa as the Designated Liaison Person (DLP) to act as a liaison with outside agencies such as HSE and as a resource person to any staff having child protection concerns.*

gaelscoil na gCloch Liath: Polasaí Chaomhnú Páistí

- Muna bhfuil Eoghan Ó Muirgheasa ar fáil beidh Rita Ní Thuathail mar Leas-Dhuine Caidrimh (LDC).
 - *In the absence of Eoghan Ó Muirgheasa, Rita Ní Thuathail will act as Deputy Designated Liaison Person (DDLPL).*
- Cinnteoidh an Bord Bainistíochta go bhfuil traenáil cuí leanúnach ar fáil don duine is don leas-dhuine caidrimh.
 - *The Board will ensure that appropriate and ongoing training as necessary will be available for DLP and the DDLPL.*
- Cloínn an Bord le treoracha na Roinne i leith seiceáil foireann iomlán na scoile mar a leagtar síos i gCiorcláin 0063/2010. (Sin aon duine fásta atá ag obair leis na bpáistí agus gan iad a bheith faoi chúram an mhúinteora.)
 - *The board fully endorses arrangements for the vetting of teaching and non-teaching staff as outlined in Circular 0063/2010, from the Department.(That is any adult working with the children while not under the supervision of the teacher.)*
- Toisc gur ábhair thosaíochta iad sábháilteacht agus leasa na bpáistí uilig sa scoil, cuirfear caomhnú páistí agus ábhair shlándála is sábháilteachta san áireamh mar ábhar seasta ar chlár cruinnithe an bhoird bhainistíochta.
 - *Recognising that the safety and well being of children attending the school is a priority, items relating to Child Protection & Health & Safety will be a standing item on the Board of Management's agenda for meetings.*
- Cinnteoidh an Duine Caidrimh go bhfuil na baill fóirne ar an eolas maidir lena ndualgaisí atá luaite i dtreoirínte na Roinne “Treoirínte agus Próiséis do Chaomhnú Páistí”, ciorclán agus “Páistí ar dTús” maraon le nósanna imeachta na scoile i dtaobh aon eachtra a bhaineann le caomhnú páistí. Cinnteoidh an Duine Caidrimh go gcuirfear in iúl d’fhoireann na scoile má thagann aon athruithe ar na próiséas nó treoirínte thuasluaite.
 - *The DLP will ensure that all school staff are aware of their obligations under Department of Education and Science “Child Protection Guidelines and Procedures, relevant circular letters and “Children First” guidelines along with the procedures to be followed within the school in the event of concern. The DLP will ensure that the staff are made aware if any changes take place to the procedure or guidelines mention above.*
- Tuigeann an Bord go bhfuil dhá fhreagracht acu. Is é príomhfhreagracht an Bhoird ná cosaint a dhéanamh, sábháilteacht agus leas na bpáistí atá ag freastal ar Ghaelscoil na gCloch Liath. Tá freagracht ar an mBord i leith a bhfostaithe freisin.
 - *The Board recognises that it has two duties of care. The primary duty is the protection, safety and welfare of the children attending Gaelscoil na gCloch Liath. The Board as an employer also has duties and responsibilities towards its employees.*
- I gcás amhras/líomhain faoi mhí-úsáid pháistí i gcoinne fostaithe na scoile, lorgóidh an Bord, mar fhostaitheoir, comhairle dlíodóra, más gá.
 - *If an suspicion/allegation of abuse is made against a school employee, the Board, as employer, will seek legal advice.*
- Leanfaidh Gaelscoil na gCloch Liath an próiséis mar atá leagtha amach i dTreoirínte agus Nósanna Imeachta Chaomhnú Páistí, Roinn Oideachais agus Eolaíochta 2001, Caibidil 4, sa chás go mbeidh líomhain déanta in aghaidh fhostaithe na scoile.
 - *The Board will adhere to the protocol outlined in Ch. 4. Allegations or Suspicions of Child Abuse of School Employees, in “Child Protection Guidelines and Procedures” from the Department of Education & Science 2001, in the case of any allegation made against a member of staff.*

gael scoil na gCloch Liath: Polasaí Chaomhnú Páistí

- Creideann an Bord go ndéantar dul chun cinn ar fhorbairt acadúil, phearsanta agus shóisialta an pháiste nuair a chomhchaidreamh, nuair a mhothaíonn daoine go bhfuil meas orthu agus go bhfuil tacaíocht ar fáil dóibh má tá sé de dhíth orthu.
 - *The Board believes that the academic, personal and social development of children flourishes in a culture where good relationships are encouraged, people feel valued and respected and appropriate support is available for those in difficulty.*
- Cinnteoidh an Bord go bhfuil atmasféar á chruthú sa scoil ina mhothaíonn na páistí go bhfuil siad ar a gcompond, inar féidir leo iad féin a chur in iúl agus ina n-éistear leo. Tuigfidh siad go bhfuil daoine fásta ann lenar féidir leo labhairt má tá siad buartha faoi aon rud. Tríd an gcuraclam múinfear scileanna dóibh ionas gur féidir leo baol a sheachaint.
 - *The Board is committed to the maintenance of the environment where children feel secure, are encouraged to express themselves and are listened to. All children in the school will be made aware that there are adults in the school whom they can approach if they are worried. In addition, opportunities will be included in the curriculum for children to develop the skills they need to keep them safe.*
- Cinnteoidh an Bord go bhfuil an Polasaí seo ar fáil do thuismitheoirí/chaomhnóirí ag tréimhse iontrála na bpáistí agus nuair a thagann athrú air de bharr moltaí ón Roinn Oideachais agus Scileanna agus/nó Feidhmeannacht na Seirbhíse Sláinte maidir le caomhnú páistí. Is féidir breathnú ar an bpolasaí seo nó ar “Páistí ar dTús” sa scoil.
 - *The Board undertakes to circulate this Child Protection policy statement to all parents and guardians at time of enrolment and when changes have been advised by Department of Education and Skills and/or HSE on issues concerning child protection. This policy statement and “Children First” will be available for viewing at the school office.*
- Déanfar athbhreithniú ar an bpolasaí seo ag tús gach scoilbhliana nó ar mholadh ón mBord Bainistíochta, ón Roinn Oideachais agus Scileanna agus/nó ón Feidhmeannacht Seirbhíse Sláinte.
 - *This policy statement will be subject to review at the start of each academic year on direction from the Board of Management, Department of Skills and Science and/or HSE.*

Athbhreithniú:

Déanfar athbhreithniú ar an bpolasaí seo ag tús gach scoilbhliana.

This policy will be reviewed at the beginning of each school year.

Daingnithe:

Déanadh athbhreithniú agus faobhadh ar an bpolasaí seo ag cruinniú an Bhoird Bhainistíochta, Dé Luain 12 Meán Fómhair 2011

This policy was reviewed and ratified by the Board of Management on Monday 12th September 2011.

Sínithe: _____ Dáta _____

Caththaoirleach